

МОНГОЛ УЛСЫН ВИЗИЙН МЭДҮҮЛЭГ
DEMANDE DE VISA POUR LA MONGOLIE
AMBASSADE DE MONGOLIE EN FRANCE

3.5x4.5 Photo d'identité
récente, prise dans les
six derniers mois

3.5x4.5 цээж зураг
(сүүлийн 6 сард
авахуулсан)

Визийн мэдүүлгийг бөглөхийн өмнө сайтар уншиж танилцана уу.
Veillez lire attentivement avant de remplir ce formulaire.

1.Овог/ Nom (selon le passeport)	2.Өөрийн нэр/ Prénom (selon le passeport)	Шийдвэрийн хуудас /Réservé à l'administration/ 1. <u>Виз мэдүүлгийн дугаар</u> 2. <u>Виз мэдүүлсэн газар</u> 3. <u>Визийн мэдүүлэг хүлээн авсан ажилтан :</u> Нэр Гарын үсэг 4. <u>Виз олгох эсэх</u> <input type="checkbox"/> Татгалзах <input type="checkbox"/> Олгох 5. <u>Зөвшөөрөл, хувийн урилгын дугаар (хэрэв байгаа бол)</u> 6. <u>Олгосон визийн ангилал</u> 7. <u>Байх хугацаа</u> 8. <u>Визийн зориулалт</u> <input type="checkbox"/> Орох <input type="checkbox"/> Дамжин өнгөрөх <input type="checkbox"/> Гарах-орох 9. <u>Визийн төрөл</u> <input type="checkbox"/> 1 удаа <input type="checkbox"/> 2 удаа <input type="checkbox"/> Олон удаа 6 сар <input type="checkbox"/> Олон удаа 1 жил 10. <u>Олгосон визийн дугаар</u> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-top: 5px;"></div> 11. <u>Шийдвэр гаргасан албан тушаалтан</u> Нэр/Name Гарын үсэг/Signature 12. <u>Шийдвэр гаргасан огноо</u>
3. Иргэний харьяалал/ Nationalité(s) actuelle(s) 1. _____ 2. _____ 3. _____		
4. Төрсөн он сар өдөр/ Date de naissance/ (année-mois-jour) <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 5px;"> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> </div>	5.Төрсөн газар/ Lieu et pays de naissance	
6. Хүйс/ Sexe <input type="checkbox"/> Эр/Masculin <input type="checkbox"/> Эм/Féminin <input type="checkbox"/> Бусад/Autre	7. Гэрлэлтийн байдал /Situation de famille <input type="checkbox"/> Célibataire <input type="checkbox"/> Marié(e) <input type="checkbox"/> Divorcé(e) <input type="checkbox"/> Veuf(veuve) <input type="checkbox"/> Autre (préciser) _____	
8. Ажил, сургуулийн хаяг / Employeur et son adresse Pour les étudiants le nom et l'adresse de l'établissement d'enseignement: Гудамж/Rue Хот, улс/Ville, pays Утас, Факс/ Téléphone, télécopie	9.Одоо эрхэлж буй ажил / Profession actuelle	
10. Гэрийн хаяг, холбоо барих утас / Adresse et téléphone du domicile Хаяг/Adresse: Утас/ Téléphone: Гар утас /Numéro de portable: Цахим шуудан / E-mail: Яаралтай үед холбоо барих хүний нэр, утас / Personne à contacter en cas d'urgence, téléphone:		
11.Паспортын төрөл/ Type de passeport / <input type="checkbox"/> Энгийн/National <input type="checkbox"/> Албан/ De service <input type="checkbox"/> Дипломат/ Diplomatique <input type="checkbox"/> Бусад / Autre (préciser):		
12.Паспортын дугаар/ Numéro du passeport/ <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-top: 5px;"></div>	13. Дуусах хугацаа/ Date d'expiration (année-mois-jour) <div style="display: flex; justify-content: space-around; margin-top: 5px;"> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px;"></div> </div>	
14. Танд Монгол Улсад гэр бүл, хамаатан, найз нөхөд, бизнесийн хамтрагч, эсвэл судалгааны ба эрдмийн ажлын харилцаатай хүн, хүлээн авах хувь хүн, аж ахуйн нэгж, байгууллага бий юу? /Avez-vous un membre de famille, parent, ami, partenaire commercial, chercheur associé, la personne-hôte ou la société d'accueil en Mongolie? <input type="checkbox"/> Oui Nom, adresse, téléphone : _____ <input type="checkbox"/> Non		
15. Та Монголд өмнө нь зочилж байсан уу? / Avez-vous déjà visité la Mongolie? <input type="checkbox"/> Oui Он, сар, өдөр/Date _____ Зорилго / Motif du voyage _____ <input type="checkbox"/> Non		
16. Монгол Улсад байх таны хаяг, утасны дугаар / Votre adresse et n° de téléphone temporaire en Mongolie Adresse: Numéro de téléphone (si disponible): _____		
17. Аяллын зорилго/ Motif du voyage <input type="checkbox"/> Жуулчлал/ Tourisme <input type="checkbox"/> Албан/ Officiel <input type="checkbox"/> Суралцах/ Etudes <input type="checkbox"/> Ажиллах/ Travail <input type="checkbox"/> Гэр бүлдээ, найзындаа зочлох/ Rendre visite à la famille ou aux amis <input type="checkbox"/> Дамжин өнгөрөх/Transit <input type="checkbox"/> Хурал/Conférence <input type="checkbox"/> Бизнес/ Affaires <input type="checkbox"/> Хувийн/ Personnel <input type="checkbox"/> Бусад/Autre (préciser): _____		
18. Хилээр нэвтрэх тоо / Nombre d'entrées demandées <input type="checkbox"/> Нэг удаа/ Entrée unique <input type="checkbox"/> Хоёр удаа/ Double entrée <input type="checkbox"/> Олон удаа/ Entrées multiples Монголд ирэх өдөр / Date d'arrivée: Монголоос явах өдөр / Date de départ:		
19. Үйлчилгээний төрөл / Service demandé pour le traitement du visa <input type="checkbox"/> Энгийн/ Traitement normal <input type="checkbox"/> Яаралтай/ Traitement accéléré		

20. Хамт яваа 18 хүртэлх насны хүүхэд/ Enfants de moins de 18 ans voyageant avec vous

Паспорт тус бүрт визийн мэдүүлэг бөглөх шаардлагатай./ Un formulaire doit être rempli et présenté pour chacun de demandeur de visa

	Иргэний харьяалал/ Nationalité/s/ actuelle/s/	Овог/ Nom	Өөрийн нэр/ Prénom	Төрсөн он сар өдөр / Date de naissance	Тантай ямар хамааралтай болох / Lien de parenté
1.					
2.					
3.					

21. Та дараах асуултанд хариулна уу.
/ Veuillez répondre aux questions suivantes./

A. Танд урьд нь Монгол Улсын виз олгохоос татгалзаж байсан эсэх?
Vous êtes-vous déjà vu refuser un visa pour la Mongolie?

Oui Хаана/ Le lieu
 Non

Он, сар, өдөр/Date

B. Та өөр нэрээр Монгол Улсын виз мэдүүлж байсан эсэх?
Avez-vous effectué une demande de visa de la Mongolie sous une autre identité?

Oui Хаана/ Le lieu
 Non

Ярагд/Motif

Он, сар, өдөр/Date

22. Энэхүү мэдүүлгийг виз мэдүүлэгчийн өмнөөс бөглөж байгаа бол тухайн иргэн энэ хэсгийг бөглөнө үү.
/ Veuillez remplir cette section si vous aidez au demandeur de visa à remplir ce formulaire/

A. Энэхүү мэдүүлгийг бөглөсөн хүний овог нэр
/ Nom et prénoms de la personne ayant rempli ce formulaire/

B. Виз мэдүүлэгчтэй ямар хамааралтай
/ Relation avec le demandeur de visa/

C. Хаяг, утасны дугаар.....
/ Adresse et le numéro de téléphone /

D. Гарын үсэг.....
/ Signature/

БАТАЛГАА/DECLARATION

J'accepte que mes données personnelles sur ce formulaire soient transmises aux autorités compétentes de la Mongolie pour les questions relatives au visa.

Je déclare que toutes les indications que j'ai fournies sont correctes et complètes. Ma signature engage ma responsabilité et m'expose, outre les poursuites prévues par la loi de la Mongolie en cas de fausse déclaration, à me voir refuser ou annuler le visa déjà obtenu.

Je m'engage à quitter le territoire de la Mongolie à l'expiration du visa si celui-ci m'est délivré.

Je me rends compte que l'obtention du visa est la une condition pour entrer en Mongolie.

Je suis informé que les droits de visa ne sont pas remboursés si le visa est refusé.

Je m'engage à me déclarer à l'Agence de l'Immigration de la Mongolie dans **les 7 jours suivant** mon arrivée pour obtenir/prolonger le visa approprié si **mon séjour prévu est supérieur à 30 jours**.

Миний бие дээр мэдүүлсэн мэдээллийг үнэн, зөв болохыг баталж байна. Буруу, ташаа мэдээлэл өгсөн нь Монгол Улсад нэвтрүүлэхээс татгалзах болон виз олгохгүй байх үндэслэл болно гэдгийг ойлгож байна.

Je déclare que toutes les indications que j'ai fournies sont correctes et complètes. Ma signature engage ma responsabilité et m'expose, outre les poursuites prévues par la loi de la Mongolie en cas de fausse déclaration, à me voir refuser ou annuler le visa déjà obtenu.

Виз мэдүүлэгчийн гарын үсэг

Он сар өдөр.....

/ Signature du demandeur/

Date

(année-mois-jour)